

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY—POST FREE

Vol. 19.]

KAAPSTAD, 21 FEBRUARIE 1966.
CAPE TOWN, 21ST FEBRUARY, 1966.

[No. 1380.]

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

No. 246.] [21 Februarie 1966.

No. 246.] [21st February, 1966.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wette wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

It is hereby notified that the State President has assented to the following Acts which are hereby published for general information:—

	BLADSY
No. 7 van 1966: Wysigingswet op die Staatsprokureur, 1966	2
No. 8 van 1966: Wysigingswet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1966	4
No. 9 van 1966: Wet op Wederkerige Afdwinging van Siviele Vonnis, 1966	6
No. 10 van 1966: Wysigingswet op Omsetting van Huurbesit te Kimberley in Eien- dom, 1966	12
No. 11 van 1966: Water-wysigingswet, 1966	14
No. 12 van 1966: Wysigingswet op Onedele Mine- rale, 1966	18
No. 13 van 1966: Wysigingswet op Huweliksaange- leentheid, 1966	20

	PAGE
No. 7 of 1966: State Attorney Amendment Act, 1966	3
No. 8 of 1966: Suppression of Communism Amend- ment Act, 1966	5
No. 9 of 1966: Reciprocal Enforcement of Civil Judgments Act, 1966	7
No. 10 of 1966: Kimberley Leasehold Conversion to Freehold Amendment Act, 1966	13
No. 11 of 1966: Water Amendment Act, 1966	15
No. 12 of 1966: Base Minerals Amendment Act, 1966	19
No. 13 of 1966: Matrimonial Affairs Amendment Act, 1966	21

No. 7, 1966.]

WET

Om die Wet op die Staatsprokureur, 1957, te wysig, en toe te pas op die gebied Suidwes-Afrika, en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 12 Februarie 1966.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 2 van Wet 56 van 1957, soos gewysig deur artikel 38 van Wet 93 van 1962.

1. Artikel 2 (1) van die Wet op die Staatsprokureur, 1957 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) 'n persoon wat toegelaat en geregtig is om in enige afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika as prokureur te praktiseer, as Staatsprokureur aanstel, wat in beheer van die kragtens hierdie Wet ingestelde Staatsprokureurskantoor is;”.

Wysiging van artikel 3 van Wet 56 van 1957, soos gewysig deur artikels 35 en 38 van Wet 93 van 1962.

2. Artikel 3 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

„(2) Daar kan ook by die Staatsprokureurskantoor of by enige tak daarvan soortgelyke werksaamhede vir of ten behoeve van die administrasie van 'n provinsie, die administrasie van die gebied Suidwes-Afrika en die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawensadministrasie verrig word, en wel onderworpe aan die bedinge en voorwaardes waarop deur die Minister van Justisie en die betrokke administrasie ooreengekom word.”.

Vervanging van artikel 4 van Wet 56 van 1957, soos gewysig deur artikel 38 van Wet 93 van 1962.

3. Artikel 4 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Regte, voorregte en pligte van persone wat werksaamhede kragtens hierdie Wet verrig. 4. Die regte, voorregte en pligte van 'n prokureur, notaris of akte-uitmaker wat wettiglik die in artikel 3 beskrewe werksaamhede verrig, sluit, behoudens spesiale bepalinge in hierdie Wet, enige van die regte, voorregte en pligte in wat onderskeidelik berus by of opgelê word aan 'n prokureur, notaris of akte-uitmaker wat praktiseer in die afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika waar bedoelde werksaamhede verrig word.”.

Vervanging van artikel 5 van Wet 56 van 1957, soos gewysig deur artikel 38 van Wet 93 van 1962.

4. Artikel 5 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Werksaamhede van notaris en akte-uitmakers moet slegs deur notaris en akte-uitmakers verrig word. 5. Bedoelde werksaamhede word, vir sover dit werksaamhede is wat volgens wet, gebruik of praktyk slegs deur 'n prokureur, 'n notaris of 'n akte-uitmaker verrig kan word, verrig deur 'n prokureur, 'n notaris of 'n akte-uitmaker (na gelang van die geval) wat toegelaat en geregtig is om te praktiseer in die afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika waar bedoelde werksaamhede verrig word.”.

Wysiging van artikel 9 van Wet 56 van 1957, soos gewysig deur artikel 38 van Wet 93 van 1962.

5. Artikel 9 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „Goewerneur-generaal” deur die woord „Staatspresident” te vervang.

Toepassing van Wet 56 van 1957 op Suidwes-Afrika.

6. Die Hoofwet en enige wysiging daarvan is ook van toepassing in die gebied Suidwes-Afrika (met inbegrip van die Oostelike Caprivi Zipfel vermeld in artikel 3 van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1951 (Wet No. 55 van 1951)), en met betrekking tot alle persone in daardie gedeelte van bedoelde gebied bekend as die „Rehoboth Gebiet” en omskrywe in die Eerste Bylae by Proklamasie No. 28 van 1923 van die Administrateur van bedoelde gebied.

No. 7, 1966.]

ACT

To amend and apply the State Attorney Act, 1957, in the territory of South-West Africa and to provide for matters incidental thereto.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 12th February, 1966.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 2 (1) of the State Attorney Act, 1957 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

“(a) appoint as State Attorney a person admitted and entitled to practise as an attorney in any division of the Supreme Court of South Africa, who shall be in charge of the office of the State Attorney established under this Act;”.

Amendment of section 2 of Act 56 of 1957, as amended by section 38 of Act 93 of 1962.

2. Section 3 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

“(2) There may also be performed at the State Attorney's office or at any of its branches like functions for or on behalf of the administration of any province, the administration of the territory of South-West Africa and the South African Railways and Harbours Administration, subject to such terms and conditions as may be arranged between the Minister of Justice and the Administration concerned.”.

Amendment of section 3 of Act 56 of 1957, as amended by sections 35 and 38 of Act 93 of 1962.

3. The following section is hereby substituted for section 4 of the principal Act:

“Rights, privileges and duties of persons performing functions under Act. 4. The rights, privileges and duties of an attorney, notary or conveyancer lawfully performing functions described in section 3, shall, except as is specially provided by this Act, include any of the rights, privileges and duties respectively possessed by or imposed on an attorney, notary or conveyancer practising in the division of the Supreme Court of South Africa where such functions are being performed.”.

Substitution of section 4 of Act 56 of 1957, as amended by section 38 of Act 93 of 1962.

4. The following section is hereby substituted for section 5 of the principal Act:

“Functions of notaries and conveyancers to be performed by notaries and conveyancers only. 5. The said functions, in so far as they are functions which by law, custom or practice can be performed by an attorney, a notary or a conveyancer only, shall be performed by an attorney, a notary or a conveyancer (as the case may be) admitted and entitled to practise in the division of the Supreme Court of South Africa where such functions are being performed.”.

Substitution of section 5 of Act 56 of 1957, as amended by section 38 of Act 93 of 1962.

5. Section 9 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the word “Governor-General” of the words “State President”.

Amendment of section 9 of Act 56 of 1957, as amended by section 38 of Act 93 of 1962.

6. The principal Act and any amendment thereof shall apply also in the territory of South-West Africa, (including the Eastern Caprivi Zipfel referred to in section 3 of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1951 (Act No. 55 of 1951)), and in relation to all persons in that portion of the said territory known as the “Rehoboth Gebiet” and defined in the First Schedule to Proclamation No. 28 of 1923 of the Administrator of the said territory.

Application of Act 56 of 1957 to South-West Africa.

Republiek beteken ook die gebied Suidwes-Afrika.

7. In die Hoofwet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken „Republiek” ook die gebied Suidwes-Afrika.

Oorgangsbepalings.

8. (1) Behoudens die bepalinge van subartikels (2), (3) en (4), word 'n verwysing in 'n wetsbepaling of dokument na die Staatsprokureur vir die gebied Suidwes-Afrika uitgelê as 'n verwysing na die in die Hoofwet bedoelde Staatsprokureur en word so 'n verwysing na die Staatsprokureurskantoor vir bedoelde gebied uitgelê as 'n verwysing na die by artikel 1 van die Hoofwet ingestelde Staatsprokureurskantoor.

(2) Die Staatsprokureurskantoor vir die gebied Suidwes-Afrika wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Wet bestaan, word met ingang van bedoelde inwerkingtreding geag 'n kragtens artikel 1 van die Hoofwet ingestelde tak van die Staatsprokureurskantoor te wees.

(3) Iemand wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Wet die amp van Staatsprokureur vir die gebied Suidwes-Afrika of 'n betrekking in die Staatsprokureurskantoor vir genoemde gebied beklee, word met ingang van bedoelde inwerkingtreding geag kragtens artikel 2 van die Hoofwet aangestel te gewees het.

(4) By die toepassing van 'n kragtens paragraaf (d) van artikel 9 van die Hoofwet uitgevaardigde regulasie word—

(a) diens of 'n gedeelte van diens onder leerkontrak by die Staatsprokureur vir die gebied Suidwes-Afrika voltooi, geag by 'n professionele assistent in 'n kragtens artikel 1 van die Hoofwet ingestelde tak van die Staatsprokureurskantoor voltooi te gewees het;

(b) 'n tydperk wat 'n in subparagraaf (ii) van genoemde paragraaf bedoelde persoon in die kantoor van die Staatsprokureur vir bedoelde gebied gedien het, geag in 'n aldus ingestelde tak van die Staatsprokureurskantoor gedien te gewees het.

Herroeping van Proklamasie 46 van 1921 en Ordonnansie 17 van 1963 van die gebied Suidwes-Afrika.

9. (1) Behoudens die bepalinge van subartikel (2), word die Staatsprokureursproklamasie van 1921 (Proklamasie 46 van 1921) en die Wysigingsordonnansie 1963 op die Staatsprokureursproklamasie van 1921 (Ordonnansie 17 van 1963) van die gebied Suidwes-Afrika hierby herroep.

(2) Stappe gedoen kragtens 'n bepaling van 'n by subartikel (1) herroepe Wetsbepaling word geag kragtens die ooreenstemmende bepaling van die Hoofwet gedoen te gewees het.

Kort titel en inwerkingtreding.

10. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Staatsprokureur, 1966, en tree in werking op 'n datum deur die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

No. 8, 1966.]

WET

Om die toepassing van die bepalinge van artikel 10 (1) (a) bis van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950, te verleng.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 12 Februarie 1966.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 10 van Wet 44 van 1950, soos gewysig deur artikel 7 van Wet 15 van 1954, artikel 8 van Wet 76 van 1962, artikel 4 van Wet 37 van 1963, artikel 14 van Wet 80 van 1964 en artikel 3 van Wet 97 van 1965.

1. Artikel 10 (1) van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950, word hierby gewysig deur paragraaf (a) ter deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) ter Behoudens die bepalinge van paragraaf (a) quat, hou die bepalinge van paragraaf (a) bis op 30 Junie 1967 op om van krag te wees.”

Kort titel.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1966.

7. In the principal Act, unless the context otherwise indicates, "Republic" also includes the territory of South-West Africa. Republic includes the territory of South-West Africa.

8. (1) Subject to the provisions of subsections (2), (3) and (4), any reference in any law or document to the State Attorney for the territory of South-West Africa, shall be construed as a reference to the State Attorney referred to in the principal Act, and any such reference to the State Attorney's office for the said territory shall be construed as a reference to the State Attorney's office established in terms of section 1 of the principal Act. Transitory clauses.

(2) The State Attorney's office for the territory of South-West Africa existing immediately prior to the commencement of this Act, shall, with effect from such commencement, be deemed to be a branch of the State Attorney's office established in terms of section 1 of the principal Act.

(3) Any person who immediately prior to the commencement of this Act holds the office of State Attorney for the territory of South-West Africa or a post in the State Attorney's office for the said territory, shall, with effect from such commencement be deemed to have been appointed in terms of section 2 of the principal Act.

(4) For the purposes of any regulation made in terms of paragraph (d) of section 9 of the principal Act—

(a) service or any part of service completed under articles to the State Attorney for the territory of South-West Africa shall be deemed to have been completed under articles to a professional assistant in a branch of the State Attorney's office established in terms of section 1 of the principal Act;

(b) any period served by a person referred to in subparagraph (ii) of the said paragraph in the office of the State Attorney for the said territory, shall be deemed to have been served in a branch of the State Attorney's office so established.

9. (1) Subject to the provisions of subsection (2), the State Attorney Proclamation, 1921 (Proclamation 46 of 1921), and the State Attorney Proclamation, 1921 Amendment Ordinance, 1963 (Ordinance 17 of 1963), of the territory of South-West Africa, are hereby repealed. Repeal of Proclamation 46 of 1921 and Ordinance 17 of 1963 of the territory of South-West Africa.

(2) Any action taken under any provision of a law repealed by subsection (1), shall be deemed to have been taken under the corresponding provision of the principal Act.

10. This Act shall be called the State Attorney Amendment Act, 1966, and shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*. Short title and commencement.

No. 8, 1966.]

ACT

To extend the operation of the provisions of section 10 (1) (a)bis of the Suppression of Communism Act, 1950.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 12th February, 1966.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 10(1) of the Suppression of Communism Act, 1950, is hereby amended by the substitution for paragraph (a)ter of the following paragraph:

"(a)ter Subject to the provisions of paragraph (a)quat, the provisions of paragraph (a)bis shall lapse on the 30th June, 1967."

Amendment of section 10 of Act 44 of 1950, as amended by section 7 of Act 15 of 1954, section 8 of Act 76 of 1962, section 4 of Act 37 of 1963, section 14 of Act 80 of 1964 and section 3 of Act 97 of 1965.

2. This Act shall be called the Suppression of Communism Amendment Act, 1966. Short title.

No. 9, 1966.]

WET

Om voorsiening te maak vir die wederkerige afdwinging van sekere siviele vonnisse gevel in die Republiek en in geproklameerde lande; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 12 Februarie 1966.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordomskrivings.

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Wet—

- (i) „geproklameerde land” ’n land of gebied buite die Republiek wat by proklamasie kragtens artikel 2 (1) aangewys is; (vii)
- (ii) „gewaarmerkte afskrif”, met betrekking tot ’n vonnis, ’n afskrif wat deur die bevoegde amptenaar van die hof as ’n juiste afskrif gewaarmerk is; (i)
- (iii) „hof”, met betrekking tot die hof van ’n geproklameerde land, die Hooggeregshof of Hoëhof van daardie land en, met betrekking tot ’n hof van die Republiek, ’n hof van ’n provinsiale of plaaslike afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika; (ii)
- (iv) „Minister” die Minister van Justisie; (iv)
- (v) „Republiek” ook die gebied Suidwes-Afrika; (viii)
- (vi) „verrigtinge” die verrigtinge waarin die vonnis gevel is; (vi)
- (vii) „vonnis” ’n finale vonnis of bevel vir die betaling van geld, gevel of uitgevaardig voor of na die inwerking-treding van hierdie Wet deur ’n hof in siviele verrigtinge of ten opsigte van vergoeding of skadevergoeding aan ’n beseerde party in strafregtelike verrigtinge en wat afdwingbaar is by eksekusie in die land of gebied waarin dit gevel of uitgevaardig is, maar nie ook ’n vonnis of bevel gevel of uitgevaardig deur ’n hof op appèl van ’n vonnis of bevel van ’n ander hof as ’n hof soos in hierdie Wet omskryf, of vir die betaling van ’n belasting of heffing van ’n soortgelyke aard of van ’n boete of ander straf, of vir die periodieke betaling van somme geld vir die onderhoud van enige persoon nie; (iii)
- (viii) „voorgeskrif” of „voorgeskrewe” voorgeskryf by reëls kragtens die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet No. 59 van 1959), gelees met hierdie Wet, uitgevaardig. (v)

Toepassing van Wet.

2. (1) Hierdie Wet is van toepassing ten opsigte van siviele vonnisse gevel in die Republiek en in ’n land of gebied buite die Republiek wat die Staatspresident vir die doeleindes van hierdie Wet by proklamasie in die *Staatskoerant* aangewys het.

(2) Die Staatspresident kan te eniger tyd ’n proklamasie kragtens subartikel (1) by ’n latere proklamasie in die *Staatskoerant* intrek, en daarop hou ’n land of gebied wat in die eersgenoemde proklamasie genoem word, op om by die toepassing van hierdie Wet ’n geproklameerde land te wees.

Registrasie van vonnisse in geproklameerde lande gevel.

3. (1) Wanneer ’n gewaarmerkte afskrif van ’n vonnis gevel teen enige persoon deur ’n hof in ’n geproklameerde land, binne ’n tydperk van ses jaar na die datum van daardie vonnis aan die Minister gestuur word deur die staatsekretaris of die amptenaar belas met die uitoefening van die uitvoerende gesag van daardie land, stuur die Minister of iemand wat op sy gesag optree, daardie afskrif van die vonnis na ’n hof in die Republiek en die vonnis word, onderworpe aan subartikel (3), deur daardie hof op die voorgeskrewe wyse geregistreer ten opsigte van—

No. 9, 1966.]

ACT

To provide for the reciprocal enforcement of civil judgments given in the Republic and in proclaimed countries; and to provide for matters incidental thereto.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 12th February, 1966.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

- 1.** In this Act, unless the context otherwise indicates— Definitions.
- (i) "certified copy", in relation to a judgment, means a copy certified by the proper officer of the court to be a true copy; (ii)
 - (ii) "court", in relation to the court of a proclaimed country, means the Supreme or High Court of that country and, in relation to a court of the Republic, means a court of a provincial or local division of the Supreme Court of South Africa; (iii)
 - (iii) "judgment" means any final judgment or order for the payment of money given or made before or after the commencement of this Act by any court in any civil proceedings or in respect of compensation or damages to any injured party in any criminal proceedings and which is enforceable by execution in the country or territory in which it was given or made, but does not include any judgment or order given or made by any court on appeal from a judgment or order of a court other than a court as defined in this Act or for the payment of any tax or charge of a like nature or of any fine or other penalty or for the periodical payment of sums of money towards the maintenance of any person; (vii)
 - (iv) "Minister" means the Minister of Justice; (iv)
 - (v) "prescribed" means prescribed by rules made under the Supreme Court Act, 1959 (Act No. 59 of 1959), read with this Act; (viii)
 - (vi) "proceedings" means the proceedings in which the judgment was given; (vi)
 - (vii) "proclaimed country" means a country or territory outside the Republic designated by proclamation under section 2 (1); (i)
 - (viii) "Republic" includes the territory of South-West Africa. (v)

2. (1) This Act shall apply in respect of civil judgments given in the Republic and in any country or territory outside the Republic which the State President has for the purposes of this Act designated by proclamation in the *Gazette*. Application of Act.

(2) The State President may at any time by a subsequent proclamation in the *Gazette* withdraw any proclamation under subsection (1), and thereupon any country or territory referred to in such last-mentioned proclamation shall cease to be a proclaimed country for the purposes of this Act.

3. (1) Whenever a certified copy of a judgment given against any person by any court in a proclaimed country is, within a period of six years after the date of such judgment, transmitted to the Minister by the Secretary of State or the officer administering the government of such country, the Minister or any person acting under his authority shall transmit such copy of the judgment to a court in the Republic and the judgment shall, subject to subsection (3), be registered by that court in the prescribed manner in respect of— Registration of judgments given in proclaimed countries.

- (a) die bedrag daarkragtens betaalbaar;
- (b) die rente, indien daar is, wat volgens die reg van die geproklameerde land waar die vonnis gevel is, verskuldig is op die bedrag daarkragtens betaalbaar tot op die tydstip van bedoelde registrasie; en
- (c) die redelike koste van en in verband met bedoelde registrasie, met inbegrip van die koste om 'n gewaarmerkte afskrif van die vonnis te verkry.

(2) Wanneer 'n bedrag wat betaalbaar is kragtens 'n vonnis wat kragtens hierdie artikel geregistreer moet word, uitgedruk is in 'n ander betaalmiddel as die betaalmiddel van die Republiek, word die vonnis geregistreer asof dit 'n vonnis was vir die bedrag, in die geldmiddel van die Republiek, wat volgens die wisselkoers wat geheers het op die datum van die vonnis, gelyk is aan die bedrag aldus betaalbaar.

(3) Die bedrag ten opsigte waarvan 'n vonnis geregistreer is, dra rente teen 'n koers van ses persent per jaar, bereken vanaf die datum van registrasie van die vonnis tot die datum van betaling van bedoelde bedrag.

(4) Die bedrag ten opsigte waarvan 'n vonnis geregistreer is, kan, op aansoek van 'n belanghebbende persoon en om 'n grondige rede aangevoer, gewysig word deur die hof wat die vonnis kragtens subartikel (1) geregistreer het.

Uitwerking van registrasie van vonnis, en die tenuitvoerlegging daarvan.

4. (1) Wanneer 'n vonnis ingevolge artikel 3 geregistreer is deur 'n hof in die Republiek, het daardie vonnis dieselfde uitwerking as 'n siviele vonnis van daardie hof.

(2) Ondanks andersluidende bepalings van hierdie artikel, word 'n aldus geregistreerde vonnis nie ten uitvoer gelê nie voor die verstryking van die tydperk voorgeskryf vir die doen van 'n aansoek om die tersydestelling van 'n registrasie wat kragtens hierdie Wet bewerkstellig is of, indien so 'n aansoek binne bedoelde tydperk gedoen is, voor die finale afhandeling van die aansoek aldus gedoen.

Tersydestelling van geregistreerde vonnisse.

5. (1) 'n Registrasie van 'n vonnis kragtens artikel 3 word op aansoek van iemand teen wie die vonnis afgedwing kan word, ter syde gestel as die hof wat die vonnis geregistreer het, oortuig is—

- (a) dat die vonnis in stryd met 'n bepaling van hierdie Wet geregistreer is;
- (b) dat die howe van die betrokke geproklameerde land onder die omstandighede van die geval geen jurisdiksie gehad het nie;
- (c) dat die persoon teen wie die vonnis in die verrigtinge in die betrokke geproklameerde land gevel is, geen kennisgewing van bedoelde verrigtinge volgens voorskrif van die wetsbepalings van daardie land ontvang het nie of, indien so 'n kennisgewing nie aldus voorgeskryf word nie, dat hy geen redelike kennisgewing van bedoelde verrigtinge ontvang het om hom in staat te stel om hom in die verrigtinge te verweer nie, en nie verskyn het nie;
- (d) dat die vonnis deur bedrog verkry is;
- (e) dat die afdwinging van die vonnis strydig met die openbare beleid in die Republiek sou wees;
- (f) dat die gewaarmerkte afskrif van die vonnis wat ingevolge artikel 3 aan die Minister gestuur is, aldus gestuur is op versoek van 'n ander persoon as die persoon in wie die regte ingevolge die vonnis gevestig is;
- (g) dat die aangeleentheid in geskil in die verrigtinge voor die datum van die vonnis die onderwerp uitmaak het van 'n finale vonnis deur 'n bevoegde hof in siviele verrigtinge; of
- (h) dat die vonnis deur 'n bevoegde hof ter syde gestel is.

(2) Indien die hof by 'n aansoek ingevolge subartikel (1) oortuig is dat 'n appèl teen die vonnis by 'n bevoegde hof aanhangig is of dat die aansoeker geregtig en van voorneme is om teen die vonnis na 'n bevoegde hof te appelleer, kan hy op die voorwaardes wat hy goedvind om op te lê, die tenuitvoerlegging van die vonnis opskort.

(3) Die hof wat 'n in subartikel (1) bedoelde aansoek verhoor, kan te eniger tyd die verhoor van die aansoek uitstel tot die datum wat hy bepaal.

Versending na geproklameerde land van vonnisse in die Republiek gevel.

6. Wanneer dit vir 'n hof in die Republiek blyk dat enige persoon teen wie hy, voor of na die inwerkingtreding van hierdie Wet, vonnis gevel het, in 'n geproklameerde land woonagtig is, en—

- (a) the amount payable thereunder;
- (b) the interest, if any, which by the law of the proclaimed country where the judgment was given, is due on the amount payable thereunder up to the time of such registration; and
- (c) the reasonable costs of and incidental to such registration, including the costs of obtaining a certified copy of the judgment.

(2) Where any amount payable under a judgment to be registered under this section is expressed in a currency other than the currency of the Republic, the judgment shall be registered as if it were a judgment for such amount in the currency of the Republic as, on the basis of the rate of exchange prevailing at the date of the judgment, is equivalent to the amount so payable.

(3) The amount in respect of which a judgment is registered shall bear interest at the rate of six per cent. per annum calculated from the date of registration of the judgment until the date of payment of the said amount.

(4) The amount in respect of which a judgment is registered under this section may, on the application of any interested person and on good cause shown, be varied by the court which registered the judgment under subsection (1).

4. (1) Whenever a judgment has been registered by a court in the Republic in terms of section 3, such judgment shall have the same effect as a civil judgment of that court.

Effect of registration of judgment, and the issue of execution thereon.

(2) Notwithstanding anything to the contrary in this section contained, no execution shall issue on any judgment so registered before the expiration of the period prescribed for the making of an application for the setting aside of a registration effected under this Act or, if any such application has been made within such period, before the final determination of the application so made.

5. (1) Any registration of a judgment under section 3 shall, on the application of any person against whom the judgment may be enforced, be set aside if the court which registered the judgment is satisfied—

Setting aside of registered judgments.

- (a) that the judgment was registered in contravention of any provision of this Act;
- (b) that the courts of the proclaimed country concerned had no jurisdiction in the circumstances of the case;
- (c) that the person against whom the judgment was given in the proceedings in the proclaimed country concerned did not receive notice of the said proceedings as prescribed by the law of the said country or, if no such notice is so prescribed, did not receive reasonable notice of the said proceedings to enable him to defend the proceedings, and did not appear;
- (d) that the judgment was obtained by fraud;
- (e) that enforcement of the judgment would be contrary to public policy in the Republic;
- (f) that the certified copy of the judgment transmitted to the Minister in terms of section 3 was so transmitted at the request of a person other than the person in whom the rights under the judgment are vested;
- (g) that the matter in dispute in the proceedings had previously to the date of the judgment been the subject of a final judgment in civil proceedings by a court of competent jurisdiction; or
- (h) that the judgment has been set aside by a court of competent jurisdiction.

(2) If, on an application under subsection (1), the court is satisfied that an appeal against the judgment is pending in a court of competent jurisdiction or that the applicant is entitled and intends to appeal against the judgment to a court of competent jurisdiction, it may, on such conditions as it thinks fit to impose, stay the execution of the judgment.

(3) The court hearing an application referred to in subsection (1) may at any time postpone the hearing of the application to such date as it may determine.

6. Whenever it appears to any court in the Republic that any person against whom it has, before or after the commencement of this Act, given judgment, is resident in a proclaimed country and—

Transmission to proclaimed country of judgments given in the Republic.

(a) dat die vonnis hoogstens ses maande tevore gevel is; en

(b) dat aan die vonnis of 'n deel daarvan nie voldoen is nie,

stuur daardie hof, teen betaling van die voorgeskrewe geld, 'n gewaarmerkte afskrif van die vonnis tesame met die voorgeskrewe dokumente aan die Minister, vir versending na die staatsekretaris of die amptenaar belas met die uitoefening van die uitvoerende gesag van daardie land.

Vermoedens.

7. (1) 'n Vonnis word geag finaal te wees nieteenstaande die feit dat 'n appèl teen daardie vonnis aanhangig is in 'n hof van die betrokke geproklameerde land of dat die tydperk voorgeskryf deur die wetsbepalings van daardie land om teen daardie vonnis te appelleer, nie verstryk het nie.

(2) Onderworpe aan subartikel (3) word die houe van die geproklameerde land waarin die vonnis gevel is, by die toepassing van artikel 5, geag jurisdiksie te gehad het—

(a) indien, in 'n aksie *in personam*, die persoon teen wie die vonnis gevel is—

(i) die eiser of eiser in rekonvensie in die verrigtinge was of hom onderwerp het aan die jurisdiksie van die hof deur wie die vonnis gevel is deur vrywillig in die verrigtinge te verskyn met 'n ander doel as om goed waarop in die verrigtinge beslag gelê is of wat in die verrigtinge met beslaglegging bedreig is, te beskerm of om die vrystelling daarvan te verkry of om die jurisdiksie van die hof te betwis;

(ii) 'n verweerder was in die verrigtinge en hy voor die aanvang van die verrigtinge ooreengekom het, ten opsigte van die onderwerp van die verrigtinge, om hom te onderwerp aan die jurisdiksie van 'n hof van die betrokke geproklameerde land; of

(iii) 'n verweerder was en hy by die instelling van die verrigtinge woonagtig was in of, indien hy 'n regspersoon is, sy hoof-besigheidsplek gehad het in, daardie geproklameerde land, of te eniger tyd 'n kantoor of besigheidsplek in daardie geproklameerde land gehad het waardeur of waarin die transaksie waarop die verrigtinge betrekking het, tot stand gebring is;

(b) indien, in 'n aksie met betrekking tot onroerende goed of in 'n aksie *in rem* met betrekking tot onroerende goed, die betrokke goed by die instelling van die verrigtinge geleë was in die geproklameerde land waar die verrigtinge ingestel is;

(c) indien, in 'n ander as 'n in paragraaf (a) of (b) bedoelde aksie, die jurisdiksie van die hof wat die vonnis gevel het, deur die reg van die Republiek erken word.

(3) Ondanks andersluidende bepalinge van subartikel (2), word die houe van die geproklameerde land waarin die vonnis gevel is, by die toepassing van artikel 5, geag nie jurisdiksie te gehad het nie—

(a) in verrigtinge met betrekking tot onroerende goed geleë buite daardie geproklameerde land;

(b) behalwe in die gevalle in paragraaf (a) (i) en (ii) van genoemde subartikel bedoel, in verrigtinge ingestel in stryd met 'n ooreenkoms waarvolgens die betrokke geskil besleg moes gewees het op 'n ander wyse as by verrigtinge in die houe van daardie geproklameerde land; of

(c) in verrigtinge waarin die persoon teen wie die vonnis gevel is, kragtens die reëls van die volkereg geregtig was op immuniteit van die jurisdiksie van die houe van daardie geproklameerde land en hy hom nie aan daardie jurisdiksie onderwerp het nie.

Vonnisse van buitelandse houe nie in die Republiek afdwingbaar nie behalwe ooreenkomstig hierdie Wet.

8. Ondanks andersluidende wets- of regsbeplings, is geen vonnis gevel deur 'n bevoegde hof buite die Republiek deur 'n hof, met inbegrip van 'n landdroshof, in die Republiek afdwingbaar nie behalwe ooreenkomstig die bepalinge van hierdie Wet.

Voorbehoude.

9. Die bepalinge van hierdie Wet word nie so uitgelê dat dit 'n geregshof in die Republiek belet om, vir die doeleindes van 'n eis, verweer of teeneis, 'n vonnis (behalwe 'n vonnis waarvan die registrasie kragtens artikel 5 ter syde gestel is) wat deur 'n bevoegde geregshof buite die Republiek in 'n siviele

- (a) that the judgment was given not more than six years previously; and
- (b) that the judgment or any part thereof remains unsatisfied,

that court shall, on payment of the prescribed fee, transmit to the Minister a certified copy of the judgment together with the prescribed documents for transmission to the Secretary of State or the officer administering the government of such proclaimed country.

7. (1) A judgment shall be deemed to be final notwithstanding that an appeal against such judgment is pending in a court of the proclaimed country concerned or that the time prescribed by the law of such country for appealing against such judgment has not expired. **Presumptions.**

(2) Subject to subsection (3), the courts of the proclaimed country in which the judgment was given shall, for the purposes of section 5, be deemed to have had jurisdiction—

- (a) if, in an action *in personam*, the person against whom the judgment was given—
 - (i) was the plaintiff or plaintiff in reconvention in the proceedings or submitted to the jurisdiction of the court by which the judgment was given by voluntarily appearing in the proceedings for any purpose other than protecting or obtaining the release of property seized or threatened with seizure in the proceedings or contesting the jurisdiction of that court;
 - (ii) was a defendant in the proceedings and had, before the commencement of the proceedings, agreed, in respect of the subject matter of the proceedings, to submit to the jurisdiction of any court of the proclaimed country concerned; or
 - (iii) was a defendant and, at the institution of the proceedings, resident in or, being a body corporate, had its principal place of business in, such proclaimed country, or at any time had an office or place of business in such proclaimed country through or at which the transaction to which the proceedings relate, was effected;
- (b) if, in an action relating to immovable property or in an action *in rem* relating to immovable property, the property concerned was at the institution of the proceedings situate in the proclaimed country where the proceedings were instituted;
- (c) if, in any action other than an action referred to in paragraph (a) or (b), the jurisdiction of the court by which the judgment was given is recognized by the law of the Republic.

(3) Notwithstanding anything to the contrary in subsection (2) contained, the courts of the proclaimed country in which the judgment was given, shall, for the purposes of section 5, be deemed not to have had jurisdiction—

- (a) in proceedings relating to immovable property situated outside such proclaimed country;
- (b) except in the cases referred to in paragraph (a) (i) and (ii) of the said subsection, in proceedings instituted in contravention of an agreement under which the dispute in question was to be settled otherwise than by proceedings in the courts of such proclaimed country; or
- (c) in proceedings in which the person against whom the judgment was given was under the rules of public international law entitled to immunity from jurisdiction of the courts of such proclaimed country and did not submit to such jurisdiction.

8. Notwithstanding anything to the contrary in any law or the common law contained, no judgment given by any court of law of competent jurisdiction outside the Republic shall be enforceable by any court, including a magistrate's court, in the Republic otherwise than in accordance with the provisions of this Act. **Judgments of foreign courts not enforceable in the Republic otherwise than in accordance with this Act.**

9. Nothing in this Act contained shall be construed as preventing any court of law in the Republic from recognizing, for the purposes of any claim, defence or counter-claim, any judgment (other than a judgment the registration of which has been set aside under section 5) given by any court of law of competent jurisdiction outside the Republic in any civil matter, **Savings.**

saak gevel is, as afdoende oor 'n regs-kwessie of feitek-wessie wat in daardie vonnis beslis is, te erken nie, indien daardie vonnis voor die inwerking-treding van hierdie Wet deur daardie hof aldus erken kon geword het.

Reëls.

10. Die bevoegd-hede om kragtens die Wet op die Hoog-geregshof, 1959 (Wet No. 59 van 1959), reëls uit te vaardig, word geag ook die bevoegdheid in te sluit om reëls uit te vaardig wat 'n aangeleentheid voorskryf wat ingevolge hierdie Wet voorgeskryf kan word of wat volgens die Hoofregter van Suid-Afrika se oordeel nodig of dienstig is om voorgeskryf te word om aan die bepalings van hierdie Wet gevolg te gee.

Toepassing van Wet op Suidwes-Afrika.

11. Hierdie Wet en enige wysiging daarvan is ook van toepassing in die gebied Suidwes-Afrika (met inbegrip van die Oostelike Caprivi Zipfel in artikel 3 van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1951 (Wet No. 55 van 1951), bedoel), en met betrekking tot alle persone in daardie gedeelte van genoemde gebied bekend as die „Rehoboth Gebiet” en omskryf in die Eerste Bylae by Proklamasie No. 28 van 1923 van die Administrateur van genoemde gebied.

Kort titel en inwerking-treding.

12. Hierdie Wet heet die Wet op die Wederkerige Afdwinging van Siviele Vonnisse, 1966, en tree in werking op 'n datum deur die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

No. 10, 1966.]

WET

Tot wysiging van die Wet op Omsetting van Huurbesit te Kimberley in Eiendom, 1961, om die in artikels 5 (1) en 19 (2) bedoelde tydperk van twee jaar tot vyf jaar te verleng; en om artikel 16 te herroep.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 12 Februarie 1966.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 5 van Wet 40 van 1961.

1. Artikel 5 van die Wet op Omsetting van Huurbesit te Kimberley in Eiendom, 1961 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Ná die publikasie van die kennisgewing in die *Staatskoerant* ingevolge artikel 4 (3) kan enige eienaar van 'n erf wat van oordeel is dat hy uit hoofde van enige ooreenkoms, uitgelê met behoorlike inagneming van die bepalings van hierdie Wet, geregtig is op oordrag van dié erf aan hom, te eniger tyd binne 'n tydperk van vyf jaar vanaf die datum van dié publikasie, maar nie daarna nie, aansoek doen op die voorgeskrewe wyse by die stads-klerk om sodanige oordrag.”

Herroeping van artikel 16 van Wet 40 van 1961, en voorbehoud.

2. Artikel 16 van die Hoofwet word hierby herroep: Met dien verstande dat die herroeping nie 'n aansoek wat nie later nie as twee jaar vanaf die datum van die publikasie van die in artikel 5 (1) van die Hoofwet bedoelde kennisgewing gedoen is om oordrag van 'n erf of die registrasie van 'n skuldakte of verband of die wysiging van 'n akte kragtens die bepalings van genoemde Wet en wat by die inwerking-treding van hierdie artikel nie afgehandel is nie, raak nie.

Wysiging van artikel 19 van Wet 40 van 1961.

3. Artikel 19 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

„(2) Genoemde artikel 6 word hierby herroep met ingang van 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal maar wat nie eerder is nie as die dag wat volg op die dag waarop die tydperk van vyf jaar vermeld in artikel 5 (1) verstryk.”

Kort titel.

4. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Omsetting van Huurbesit te Kimberley in Eiendom, 1966.

as conclusive of any matter of law or of fact decided in such judgment if such judgment could, before the commencement of this Act, have been so recognized by such court.

10. Any powers to make rules under the Supreme Court Act, 1959 (Act No. 59 of 1959), shall be deemed to include the power to make rules prescribing any matter which may in terms of this Act be prescribed or which, in the opinion of the Chief Justice of South Africa, is necessary or expedient to be prescribed for giving effect to the provisions of this Act. **Rules.**

11. This Act and any amendment thereof shall also apply in the territory of South-West Africa (including the Eastern Caprivi Zipfel referred to in section 3 of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1951 (Act No. 55 of 1951)), and in relation to all persons in that portion of the said territory known as the "Rehoboth Gebiet" and defined in the First Schedule to Proclamation No. 28 of 1923 of the Administrator of the said territory. **Application of Act to South-West Africa.**

12. This Act shall be called the Reciprocal Enforcement of Civil Judgments Act, 1966, and shall come into operation on a date to be fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*. **Short title and commencement.**

No. 10, 1966.]

ACT

To amend the Kimberley Leasehold Conversion to Freehold Act, 1961, so as to extend the period of two years referred to in sections 5 (1) and 19 (2) to five years; and to repeal section 16.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 12th February, 1966.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 5 of the Kimberley Leasehold Conversion to Freehold Act, 1961 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection: **Amendment of section 5 of Act 40 of 1961.**

“(1) After the publication of the notice in the *Gazette* in terms of section 4 (3), any owner of an erf who is of the opinion that he is in terms of any agreement construed with due regard to the provisions of this Act entitled to the transfer to him of such erf, may at any time within a period of five years from the date of such publication, but not thereafter, apply in the manner prescribed to the town clerk for such transfer.”.

2. Section 16 of the principal Act is hereby repealed: **Repeal of section 16 of Act 40 of 1961, and saving.** Provided that such repeal shall not affect any application which was made not later than two years from the date of publication of the notice referred to in section 5 (1) of the principal Act for the transfer of any erf or the registration of any deed of obligation or mortgage bond or the amendment of any deed under the provisions of that Act and which has not been disposed of at the commencement of this section.

3. Section 19 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection: **Amendment of section 19 of Act 40 of 1961.** “(2) The said section 6 is hereby repealed with effect from a date to be fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*, such date not to be earlier than the day next succeeding the day on which the period of five years referred to in section 5 (1) expires.”.

4. This Act shall be called the Kimberley Leasehold Conversion to Freehold Amendment Act, 1966. **Short title.**

No. 11, 1966.]

• WET

Tot wysiging van die Waterwet, 1956, om die samestelling van 'n waterhof met assessors te wysig; om voorsiening te maak vir die geval waar 'n waterhof nie tot 'n meerderheidsbeslissing kan geraak nie; om die uitreiking en publikasie van permitte en kennisgewings ten opsigte van die gebruik van water in Staatswaterbeheergebiede te vergemaklik; om voorsiening te maak vir die beskerming van die regte van persone wat geregtig is op water uit hoofde van sodanige permitte of kennisgewings; en om die Minister te magtig om addisionele water aan oewereienaars toe te ken wanneer na sy mening addisionele water beskikbaar is of sal wees.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 12 Februarie 1966.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van
artikel 36 van
Wet 54 van 1956.

1. Artikel 36 van die Waterwet, 1956 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Die assessors, as daar is, benodig vir die verhoor en beslegting van enige saak wat vir beslissing deur 'n waterhof voorkom, word deur die voorsittende regter aangestel, en moet—

(a) in 'n saak betreffende die bedrag van vergoeding wat volgens artikel 60, 94 of 112 betaal moet word, of een of twee leke-assessors wees wat uit die volgens artikel 37 opgestelde lys gekies word en wat kennis het van die waarde van grond in die gebied waar die onteiene eiendom geleë is en 'n ingenieur wat, indien die Regering 'n party is, nie iemand in diens van die Regering moet wees nie, of een of twee sodanige leke-assessors of so 'n ingenieur;

(b) in enige ander saak waarby die Regering 'n party is, of 'n ingenieur wat nie in diens van die Regering is nie en 'n leke-assessor gekies uit die lys volgens artikel 37 opgestel, wees, of so 'n ingenieur of so 'n leke-assessor; en

(c) in enige ander geval of 'n deur die Minister genomineerde ingenieur van die Departement en 'n aldus gekose leke-assessor wees, of so 'n ingenieur of so 'n leke-assessor.”.

Wysiging van
artikel 38 van
Wet 54 van 1956.

2. Artikel 38 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende subartikel by te voeg:

„(3) Indien 'n waterhof met een of drie assessors saamgestel is, is die beslissing van die waterhofregter oor feitevrae, in die geval van meningsverskil en by ontstentenis van 'n meerderheidsbeslissing, die beslissing van die hof, en is die uitspraak van die regter, onder soortgelyke omstandighede, die uitspraak van die hof.”.

Wysiging van
artikel 62 van Wet
54 van 1956, soos
gewysig deur
artikel 11 van Wet
56 van 1961.

3. Artikel 62 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (a) van subartikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) Ondanks andersluidende bepalings van hierdie Wet, berus die regte op die gebruik en die beheer van water in enige openbare stroom of natuurlike bedding in 'n Staatswaterbeheergebied by die Minister en niemand mag, behalwe soos in subartikel (1) bepaal, of op gesag van 'n permit van die Minister en op die voorwaardes in daardie permit uiteengesit,

No. 11, 1966.]

ACT

To amend the Water Act, 1956, so as to alter the constitution of a water court with assessors; to make provision for the case where a water court is unable to arrive at a majority decision; to facilitate the issue and publication of permits and notices in respect of the use of water in Government water control areas; to make provision for the protection of the rights of persons entitled to the use of water by virtue of such permits or notices; and to authorize the Minister to award additional water to riparian owners when in his opinion additional water is or will be available.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 12th February, 1966.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 36 of the Water Act, 1956 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection: Amendment of section 36 of Act 54 of 1956.

“(1) The assessors, if any, required for the hearing and determination of any matter arising for decision by a water court shall be appointed by the presiding judge, and shall—

- (a) in any matter relating to the amount of compensation payable under section 60, 94 or 112 be either one or two lay assessors, selected from the panel prepared under section 37 and having knowledge of the value of land in the area where the expropriated property is situated, and an engineer who shall not, if the Government is a party, be a person in the employment of the Government, or one or two such lay assessors or such an engineer;
- (b) in any other matter to which the Government is a party, be either an engineer who is not in the employment of the Government and a lay assessor selected from the panel prepared under section 37, or such an engineer or such a lay assessor; and
- (c) in any other case be either an engineer of the department nominated by the Minister and a lay assessor so selected, or such an engineer or such a lay assessor.”.

2. Section 38 of the principal Act is hereby amended by the addition of the following subsection: Amendment of section 38 of Act 54 of 1956.

“(3) If a water court is constituted with one or three assessors, the decision of the water court judge on any matter of fact shall, in the case of a difference of opinion and in the absence of a majority decision, be the decision of the court, and the judgment of the judge shall, in similar circumstances, be the judgment of the court.”.

3. Section 62 of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 62 of Act 54 of 1956, as amended by section 11 of Act 56 of 1961.

- (a) by the substitution for paragraph (a) of subsection (2) of the following paragraph:

“(a) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Act, the rights to the use and the control of water in any public stream or natural channel in a Government water control area shall vest in the Minister, and no person shall, except as provided in subsection (1), or under the authority of a permit from the Minister and on such conditions as may be specified in that permit

(i) sodanige water uitneem, opdam, opgaar of gebruik nie; of

(ii) enige waterwerk vir die uitneem, opdamming of opgaring van sodanige water bou, verander of vergroot nie,

tensy die Minister die uitneem, opdamming, opgaring of gebruik van sodanige water of die bou van sodanige werke by kennisgewing in die *Staatskoerant* gemagtig het, of andersins as ooreenkomstig die voorwaardes in bedoelde kennisgewing uiteengesit: Met dien verstande dat die Minister alle nodige stappe doen om die bepalings van subartikels (1) en (2)*bis* toe te pas so gou doenlik na die datum waarop die betrokke gebied kragtens artikel 59 (1) tot 'n Staatswater-beheergebied verklaar is of word, en indien die Minister nie in staat is om aan genoemde bepalings, in die geval van 'n gebied wat voor die inwerkingtreding van die Waterwysigingswet, 1966, tot 'n Staatswaterbeheergebied verklaar is, binne 'n tydperk van drie jaar na die inwerkingtreding van daardie Wet, of in die geval van 'n gebied wat na die inwerkingtreding van daardie Wet tot 'n Staatswaterbeheergebied verklaar word, binne 'n tydperk van drie jaar na die datum waarop daardie gebied tot 'n Staatswaterbeheergebied verklaar word, te voldoen nie, doen hy verslag aan beide Huise van die Parlement en vra om 'n verlenging van bedoelde tydperk vir die verdere tydperk wat hy nodig ag ten einde hom in staat te stel om aan bedoelde bepalings te voldoen.”;

(b) deur paragraaf (b) van subartikel (2)*bis* deur die volgende paragraaf te vervang:

„(b) Die formule kragtens paragraaf (a) (ii) bepaal, moet voorsiening daarvoor maak dat die verdeling, vir sover dit betrekking het op persone aan wie permitte kragtens subartikel (1) (b) uitgereik is of gaan word, of aan wie permitte kragtens paragraaf (a) van subartikel (2) uitgereik is of ten opsigte van wie 'n kennisgewing kragtens die laasgenoemde subartikel van toepassing is, gedoen moet word met behoorlike inagneming van die onderskeie hoeveelhede water waarop bedoelde persone geregtig is uit hoofde van sodanige permitte of kennisgewing.”; en

(c) deur die volgende paragraaf aan die end van subartikel (2)*bis* by te voeg:

„(h) Die bepalings van hierdie subartikel word nie geag die Minister te belet nie om permitte of 'n kennisgewing ooreenkomstig die bepalings van subartikel (2) uit te reik of te publiseer vir die uitneem, opdamming, opgaring, of gebruik deur 'n in subparagraaf (i) van paragraaf (a) van hierdie subartikel bedoelde persoon, van water bo en behalwe die totale hoeveelheid water deur hom kragtens genoemde paragraaf bepaal, indien, volgens die oordeel van die Minister, water bo en behalwe sodanige totale hoeveelheid water beskikbaar is of sal wees vir distribusie en gebruik as gevolg van vloede, sypeling, die aanbou van 'n Staatswaterwerk, of enige ander oorsaak.”.

Kort titel.

4. Hierdie Wet heet die Water-wysigingswet, 1966.

- (i) abstract, impound, store or use such water;
or
 - (ii) construct, alter or enlarge any water work for the abstraction, impounding or storage of such water,
- unless the Minister has by notice in the *Gazette* authorized the abstraction, impounding, storage or use of such water or the construction of such works, or otherwise than in accordance with the conditions specified in such notice: Provided that the Minister shall take all necessary steps to comply with the provisions of subsections (1) and (2)*bis* as soon as possible after the date on which the area concerned has been or is declared a Government water control area in terms of section 59 (1), and if the Minister is unable to comply with the said provisions, in the case of an area which was declared a Government water control area before the commencement of the Water Amendment Act, 1966, within a period of three years after the commencement of that Act, or in the case of an area which is declared a Government water control area after the commencement of that Act, within a period of three years after the date on which that area is declared a Government water control area, he shall report to both Houses of Parliament and ask for an extension of the said period for such further period as he may consider necessary to enable him to comply with the said provisions.”;
- (b) by the substitution for paragraph (b) of subsection (2)*bis* of the following paragraph:
 - “(b) The formula determined under paragraph (a) (ii) shall provide that the apportionment, in so far as it relates to persons to whom permits have been or are to be issued under subsection (1) (b) or to whom permits have been issued in terms of subsection (2) (a) or in respect of whom a notice under the lastmentioned subsection applies, shall be made with due regard to the respective quantities of water to which such persons are entitled by virtue of such permits or notice.”; and
 - (c) by the addition at the end of subsection (2)*bis* of the following paragraph:
 - “(h) The provisions of this subsection shall not be deemed to preclude the Minister from issuing permits or publishing a notice in accordance with the provisions of subsection (2) for the abstraction, impounding, storage or use by a person referred to in subparagraph (i) of paragraph (a) of this subsection, of water additional to the total quantity of water determined by him in terms of the said subparagraph, if, in the opinion of the Minister, water additional to such total quantity is or will become available for distribution and use as a result of floods, seepages, the construction of a Government water work or any other cause.”.

4. This Act shall be called the Water Amendment Act, 1966. Short title.

No. 12, 1966.]

WET

Tot wysiging van die wetsbepalings met betrekking tot onedele minerale wat in die Kaapprovinsie van krag is om 'n prospekterder vir onedele minerale in staat te stel om op sekere voorwaardes in die prospekterterrein van 'n prospekterder vir edelgesteentes te prospekter.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 12 Februarie 1966.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Voorwaardes
waarop prospek-
terder vir
onedele minerale
in prospekter-
terrein van
prospekterder
vir edelgesteentes
kan prospekter.

1. (1) Ondanks andersluidende bepalinge vervat in die „Mineral Law Amendment Act, 1907” (Wet No. 16 van 1907), van die Kaap die Goeie Hoop, of in 'n prospekterlisensie kragtens artikel 34 van genoemde Wet uitgeneem, kan 'n prospekterder soos in artikel 33 van genoemde Wet omskryf sy prospekterterrein afpen op, of sy penne of bakens versit na, en prospekter in, op of onder, grond waaroor iemand anders 'n kragtens artikel 4 van die Wet op Edelgesteentes, 1964 (Wet No. 73 van 1964), toegekende prospekterhuur hou, mits hy die toestemming van so iemand verkry of, indien sodanige toestemming weerhou word, die skriftelike toestemming van die Minister van Mynwese na goeddunke verleen na oorweging van skriftelike verhoë, indien daar is, deur so iemand.

(2) Die Minister kan, by die verlening van sodanige toestemming, die voorwaardes oplê wat hy goeuvind.

Kort titel.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Onedele Minerale 1966.

No. 12, 1966.]

ACT

To amend the law relating to base minerals in force in the Cape Province so as to enable a prospector for base minerals upon certain conditions to prospect in the prospecting area of a prospector for precious stones.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 12th February, 1966.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in the Mineral Law Amendment Act, 1907 (Act No. 16 of 1907) of the Cape of Good Hope, or in any prospecting licence taken out under section 34 of the said Act, a prospector as defined in section 33 of the said Act, may peg off his prospecting area on, or move his pegs or beacons to, and prospect in, on or under, any land over which any other person holds a prospecting lease granted under section 4 of the Precious Stones Act, 1964 (Act No. 73 of 1964), provided he obtains the consent of such person or, if such consent is withheld, the written permission of the Minister of Mines granted in his discretion after considering representations in writing, if any, by such person.

Conditions upon which prospector for base minerals may prospect in prospecting area of prospector for precious stones.

(2) The Minister may, in granting such permission, impose such conditions as he may deem fit.

2. This Act shall be called the Base Minerals Amendment Act, 1966. Short title.

No. 13, 1966.]

WET

Tot wysiging van die Wet op Huweliksaangeleenthede, 1953, om daarvoor voorsiening te maak dat 'n getroude vrou 'n depositogewer in enige rekening in 'n bankinstelling kan wees; om die bevoegdheid om by testamentêre beskikking enigiemand te benoem tot enigste voog of tot reghebbende op die uitsluitlike bewaring van 'n minderjarige, uit te brei na 'n vader aan wie 'n kinderhof kragtens artikel 60 (1) van die Kinderwet, 1960, die uitsluitlike reg verleen het om enige ouerlike magte met betrekking tot die minderjarige uit te oefen; en om vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan voorsiening te maak.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 12 Februarie 1966.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van
artikel 2 van Wet
37 van 1953.

1. Artikel 2 van die Wet op Huweliksaangeleenthede, 1953 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (c) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(c) 'n deposito wat in die Posspaarbank van die Republiek of by 'n bouvereniging of in enige rekening by 'n bankinstelling soos in artikel 1 van die Bankwet, 1965 (Wet No. 23 van 1965), omskryf, op naam van sy vrou staan, te trek nie, of geld wat sy daaruit getrek het, in besit te neem nie; of”;

(b) deur subartikel (5) deur die volgende subartikel te vervang:

„(5) (a) 'n Getroude vrou, hetsy al dan nie onder die maritale mag, kan geld in enige rekening in deposito plaas by 'n bankinstelling soos omskryf in artikel 1 van die Bankwet, 1965, en kan sonder die toestemming of bystand van haar eggenoot alle nodige dokumente en ontvangsbewyse verly en gee, en haar deposito in sodanige rekening sedeer, verpand, daarteen leen en in die algemeen daarmee handel en al die voorregte geniet en onderhewig wees aan al die verpligtings van depositogewers in enige sodanige rekening by sodanige bankinstelling: Met dien verstande dat 'n getroude vrou wat onder die maritale mag staan, nie sonder die toestemming van haar eggenoot 'n lopende rekening waarin sy 'n depositogewer in so 'n bankinstelling is, kan oortrek met 'n bedrag wat die totale bedrag van die deposito's wat tot haar krediet in enige rekening in so 'n bankinstelling staan, oorskry nie.

(b) Behalwe met haar skriftelike toestemming, is die eggenoot van 'n getroude vrou wat ingevolge paragraaf (a) 'n depositogewer by 'n bankinstelling geword het, nie geregtig om van sodanige bankinstelling besonderhede te eis aangaande die deposito's wat sy by daardie bankinstelling het nie.”

Wysiging van
artikel 5 van
Wet 37 van 1953.

2. Artikel 5 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

„(3) Behoudens 'n bevel van die hof—

(a) kan 'n ouer aan wie die uitsluitlike voogdy oor of bewaring van 'n minderjarige kragtens subartikel

No. 13, 1966.]

ACT

To amend the Matrimonial Affairs Act, 1953, so as to provide that a married woman may be a depositor in any account in a banking institution; to extend to a father upon whom a children's court has, under section 60 (1) of the Children's Act, 1960, conferred the exclusive right to exercise any parental powers in regard to a minor, the power to appoint by testamentary disposition any person to be the sole guardian or to be vested with the sole custody of the minor; and to provide for matters incidental thereto.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 12th February, 1966.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 2 of the Matrimonial Affairs Act, 1953 (herein-
after referred to as the principal Act), is hereby amended— Amendment of
section 2 of Act
37 of 1953.
 - (a) by the substitution for paragraph (c) of subsection
(1) of the following paragraph:

“(c) to withdraw any deposit standing in the name of his wife in the Post Office Savings Bank of the Republic or in a building society or in any account in a banking institution as defined in section 1 of the Banks Act, 1965 (Act No. 23 of 1965), or to take possession of any moneys withdrawn by her therefrom; or”; and
 - (b) by the substitution for subsection (5) of the following subsection:

“(5) (a) A married woman, whether under the marital power or not, may be a depositor in any account in a banking institution as defined in section 1 of the Banks Act, 1965, and may without the consent or assistance of her husband execute all necessary documents, give all necessary acquittances and cede, pledge, borrow against and generally deal with her deposit in such account and enjoy all the privileges and be liable to all the obligations attaching to depositors in any such account in such banking institution: Provided that a married woman who is under the marital power, may not, without the consent of her husband overdraw on a current account in which she is a depositor in such a banking institution to an amount exceeding the total amount of the deposits standing to her credit in any account in such banking institution.

(b) Save with her written consent, the husband of a married woman who has become a depositor with a banking institution in terms of paragraph (a), shall not be entitled to demand from such banking institution particulars concerning deposits she has with that banking institution.”.

2. Section 5 of the principal Act is hereby amended— Amendment of
section 5 of Act
37 of 1953.
 - (a) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

“(3) Subject to any order of court—

(a) a parent to whom the sole guardianship or custody of a minor has been granted under subsection

- (1) toegeken is, of 'n vader of 'n moeder aan wie 'n kinderhof kragtens artikel 60 (1) van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), die uitsluitlike reg verleen het om enige ouerlike magte met betrekking tot 'n minderjarige uit te oefen, enigiemand by testamentêre beskikking benoem tot enigste voog of tot reghebbende op die uitsluitlike bewaring van die minderjarige, na gelang van die geval; en
- (b) het die vader van 'n minderjarige aan wie die uitsluitlike voogdy oor die minderjarige nie kragtens subartikel (1) toegeken is nie of aan wie 'n kinderhof nie die uitsluitlike reg verleen het om enige ouerlike magte met betrekking tot die minderjarige uit te oefen nie, nie die reg om by testamentêre beskikking iemand as voog van die minderjarige te benoem nie, op 'n ander wyse dan om saam met die moeder op te tree.”; en
- (b) deur subartikel (6) deur die volgende subartikel te vervang:
- „(6) Indien 'n order uitgereik kragtens artikel 60 van die Kinderwet, 1960, ingetrek word, of indien 'n bevel uitgereik kragtens subartikel (1) van hierdie artikel, waarby die uitsluitlike voogdy oor of bewaring van 'n minderjarige aan 'n ouer toegeken is, verval of ingetrek word of op so 'n wyse gewysig word dat die ouer nie meer die enigste voog of die reghebbende op uitsluitlike bewaring van die minderjarige is nie, veral 'n beskikking wat kragtens subartikel (3) (a) gemaak is.”.

Kort titel. 3. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Huweliksaangeleenthede, 1966, en tree in werking op 'n datum deur die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

(1), or a father or a mother upon whom a children's court has under section 60 (1) of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960), conferred the exclusive right to exercise any parental powers in regard to a minor, may by testamentary disposition appoint any person to be the sole guardian or to be vested with the sole custody of the minor, as the case may be; and

(b) the father of a minor to whom the sole guardianship of the minor has not been granted under subsection (1) or upon whom a children's court has not conferred the exclusive right to exercise any parental powers in regard to the minor, shall not be entitled by testamentary disposition to appoint any person as the guardian of the minor in any other manner than to act jointly with the mother."; and

(b) by the substitution for subsection (6) of the following subsection:

"(6) If an order under section 60 of the Children's Act, 1960, is rescinded, or if an order under subsection (1) of this section granting the sole guardianship or custody of a minor to a parent, lapses or is rescinded or is varied in such a manner that the parent is no longer the sole guardian or vested with the sole custody of the minor, any disposition made under subsection (3) (a) shall lapse."

3. This Act shall be called the Matrimonial Affairs Amend- Short title.
mend Act, 1966, and shall come into operation on a date to
be fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

INHOUD.

Departement van die Eerste Minister.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

No.		BLADSY
246	Wet No. 7 van 1966: Wysigingswet op die Staatsprokureur, 1966	2
246	Wet No. 8 van 1966: Wysigingswet op die Onderdrukking van Kommunsisme, 1966	4
246	Wet No. 9 van 1966: Wet op Wederkerige Afdwinging van Siviele Vonnisse, 1966	6
246	Wet No. 10 van 1966: Wysigingswet op Omsetting van Huurbesit te Kimberley in Eien- dom, 1966	12
246	Wet No. 11 van 1966: Water-wysigingswet, 1966	14
246	Wet No. 12 van 1966: Wysigingswet op Onedele Minerale, 1966	18
246	Wet No. 13 van 1966: Wysigingswet op Huwe- liksaangeleenthede, 1966	20

CONTENTS.

Department of the Prime Minister.

GOVERNMENT NOTICE.

No.		PAGE
246	Act No. 7 of 1966: State Attorney Amendment Act, 1966	3
246	Act No. 8 of 1966: Suppression of Communism Amendment Act, 1966	5
246	Act No. 9 of 1966: Reciprocal Enforcement of Civil Judgments Act, 1966	7
246	Act No. 10 of 1966: Kimberley Leasehold Con- version to Freehold Amendment Act, 1966.	13
246	Act No. 11 of 1966: Water Amendment Act, 1966	15
246	Act No. 12 of 1966: Base Minerals Amendment Act, 1966	19
246	Act No. 13 of 1966: Matrimonial Affairs Amend- ment Act, 1966	21